

Číslo smlouvy u poskytovatele dotace: 26/SML000935/SoPD/SV

## **SMLOUVA O POSKYTNUTÍ ČÁSTI NEINVESTIČNÍ DOTACE NA PODPORU SOCIÁLNÍCH SLUŽEB V RÁMCI ROZPOČTOVÉHO PROVIZORIA ČR**

uzavřená v souladu s ust. §10a zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 250/2000 Sb.“)

### **SMLUVNÍ STRANY**

#### **POSKYTOVATEL:**



##### **Ústecký kraj**

Sídlo: Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem  
Zastoupený: PaedDr. Jiřím Kulhánkem, náměstkem hejtmana Ústeckého kraje  
Kontaktní osoba: Bc. Monika Šnajdrová  
E-mail/telefon: [snajdrova.m@kr-ustecky.cz](mailto:snajdrova.m@kr-ustecky.cz) / 475 657 875  
IČ: 70892156  
DIČ: CZ70892156  
Datová schránka: †9zbsva  
Bank. spojení: PPF Banka, a.s.  
Číslo účtu: 308498917/0300  
(dále jen „Poskytovatel“)

a

#### **PŘIJEMCE:**

##### **OPORA**

Sídlo: Jungmannova 1024, 413 01 Roudnice nad Labem  
Zastoupený: Mgr. Janem Bartoníčkem, ředitelem  
Kontaktní osoba:   
E-mail/telefon:   
IČ: 63154935  
DIČ: ---  
Datová schránka: f8v8tnf  
Bank. spojení: Československá obchodní banka a.s.  
Číslo účtu: 361963072/0300  
(dále jen „Příjemce“)

zapsaný ve veřejném rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl L, vložka 2710.

Kopie dokladu o právní subjektivitě Příjemce je součástí složky uložené na odboru sociálních věcí Krajského úřadu Ústeckého kraje.

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

# SMLOUVU O POSKYTNUTÍ NEINVESTIČNÍ DOTACE

(dále jen „Smlouva“)

## Preambule

Tato smlouva je uzavřena v rámci dotačního programu Podpora sociálních služeb v Ústeckém kraji 2026 schváleného usnesením Zastupitelstva Ústeckého kraje č. 034/7Z/2025 ze dne 08.09.2025 (dále jen „dotační program“). Podmínky tohoto dotačního programu jsou pro příjemce závazné ve věcech, které nejsou upraveny touto smlouvou.

## Článek I.

### OBECNÉ VYMEZENÍ DOTACE

#### 1. Pověření, předmět a výše dotace

Na základě žádosti poskytovatele sociální služby (dále jen „Služba“) o poskytnutí dotace z rozpočtu Ústeckého kraje (dále jen „Žádost“) uzavírá Poskytovatel s Příjemcem tuto Smlouvu.

Dotace poskytnutá na základě této Smlouvy (dále jen „dotace“) tvoří nedílnou součást jednotné vyrovnávací platby hrazené Příjemci v souladu s Rozhodnutím Komise o použití čl. 106 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby udělené určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu, ze dne 23. června 2023, č. 2023/1315/EU (dále jen „Rozhodnutí EK“).

Dotace se poskytuje v celkové maximální výši **4 043 900 Kč**.

Dotace se poskytuje v souladu se Žádostí evidenční číslo **S/2026/1115** předloženou v rámci programu „Podpora sociálních služeb v Ústeckém kraji 2026“ (dále též „Program“), a to v následujícím členění:

Číslo registrace Služby – identifikátor	Druh Služby	Poskytnutá dotace celkem
3964750	odlehčovací služby	243 000 Kč
4302274	pečovatelská služba	2 208 800 Kč
8743040	odlehčovací služby	226 500 Kč
9223369	pečovatelská služba	1 365 600 Kč
<b>Celkem</b>		<b>4 043 900 Kč</b>

Dotace je krytá ze státního rozpočtu, neboť prostředky na její poskytnutí Ústecký kraj získal v souladu s § 101a zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o sociálních službách“) na základě Rozhodnutí RP 1 o poskytnutí dotace z kapitoly 313 – MPSV státního rozpočtu na rok 2026 ve stavu rozpočtového provizoria, které bylo vydáno dne 13.02.2026 (dále také „Rozhodnutí MPSV“). Dotace bude poskytnuta způsobem uvedeným v článku IV této Smlouvy.

V rámci Pověření Ústeckého kraje č. 136 k zajištění dostupnosti poskytování sociální služby zařazené do Základní sítě sociálních služeb Ústeckého kraje na období 2025-2027 (dále též „Pověření“) vzniká Příjemci závazek k poskytování služby obecného hospodářského zájmu, specifikované v této Smlouvě a v Žádosti v rámci Programu, ve smyslu ustanovení článku 4 Rozhodnutí EK.

Poskytovatel na základě svých zkušeností s podmínkami poskytování sociálních služeb na svém území a dále na základě zkušeností a doporučení Ministerstva práce a sociálních věcí (dále jen „MPSV“), má za to, že dotace, za předpokladu splnění dalších podmínek stanovených v Metodice

Ústeckého kraje pro poskytování finanční podpory poskytovatelům sociálních služeb v rámci programu Podpora sociálních služeb v Ústeckém kraji 2026 (dále jen „Metodika“) a Programu, představuje slučitelnou veřejnou podporu (bez nutnosti notifikace) v souladu s Rozhodnutím EK.

## 2. Účel dotace

Dotace je určena na financování běžných (uznatelných) výdajů souvisejících s poskytováním základních druhů a forem sociálních služeb v rozsahu stanoveném základními činnostmi u jednotlivých druhů sociálních služeb. Jejich výčet a charakteristiky jsou uvedeny v části třetí, hlavě I, dílech 2 až 4 zákona o sociálních službách.

## 3. Lhůta, v níž má být dosaženo účelu

Dotace je poskytnuta účelově (viz článek I, odst. 1 a 2 této Smlouvy) a lze ji použít pouze na úhradu uznatelných nákladů (dle Metodiky), které přímo souvisejí s poskytováním sociální služby a vznikly v období od 01. ledna 2026 do 31. prosince 2026.

## Článek II.

### PRÁVNÍ RÁMEC PRO POSKYTNUTÍ NEINVESTIČNÍ DOTACE NA PODPORU SOCIÁLNÍCH SLUŽEB

1. Na poskytnutí dotace z rozpočtu kraje není právní nárok.
2. Právní vztahy související s poskytnutím dotace se řídí zejména ustanoveními Rozhodnutí EK, zákonem č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech“), zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, zákonem č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád). Pravidla a podmínky pro čerpání, kontrolu a finanční vypořádání dotace jsou stanovena v Metodice. Metodika je pro Příjemce dotace závazná. Příjemce dotace prohlašuje, že se s Metodikou seznámil a souhlasí s ní.
3. Příjemce prohlašuje, že byl Poskytovatelem seznámen s obsahem Rozhodnutí MPSV a zavazuje se k tomu, že jeho jednání bude plně v souladu s tímto rozhodnutím a zejména s jeho přílohou, kterou je Metodika MPSV.

Nedílnou součástí ujednání podle této Smlouvy je žádost Příjemce ze dne 31.10.2025 a následující dokumenty dostupné na webových stránkách Poskytovatele ([www.kr-ustecky.cz](http://www.kr-ustecky.cz)):

- Rozhodnutí MPSV (včetně přílohy č. 1, kterou tvoří Metodika Ministerstva práce a sociálních věcí pro poskytování dotací ze státního rozpočtu krajům a Hlavnímu městu Praze);
- Metodika Ústeckého kraje pro poskytování finanční podpory poskytovatelům sociálních služeb v rámci programu „Podpora sociálních služeb v Ústeckém kraji 2026“.

**Příjemce dotace se s výše uvedenými dokumenty podrobně seznámil, souhlasí s nimi a považuje je za závazné.**

V případě rozporu ujednání této Smlouvy a výše uvedených dokumentů (nebo těchto dokumentů navzájem) je stanoveno následující pořadí závaznosti pro účely odstranění rozporů:

- Rozhodnutí MPSV (včetně přílohy č. 1, kterou tvoří Metodika Ministerstva práce a sociálních věcí pro poskytování dotací ze státního rozpočtu krajům a Hlavnímu městu Praze);
- Metodika;
- Pověření;
- tato Smlouva;
- Žádost Příjemce dotace

### Článek III. POVINNOSTI PŘÍJEMCE

**Příjemce** prohlašuje, že dotaci přijímá a v této souvislosti se zavazuje:

1. Příjemce odpovídá za hospodárné a efektivní použití dotace v souladu s účelem, na který byla dotace poskytnuta. Příjemce je vždy povinen nakupovat zboží a služby co nejhospodárněji, a to vzhledem k cenám v místě a čase obvyklým.<sup>1</sup>
2. Příjemce je povinen dotaci použít pouze na úhradu uznatelných nákladů na poskytování sociální služby (sociálních služeb), uvedené (uvedených) v článku I, odst. 1 a 2 této Smlouvy, a to v rozsahu stanoveném základními činnostmi pro příslušný druh sociální služby podle zákona o sociálních službách, a ve lhůtě uvedené v článku I, odst. 3 této Smlouvy, v souladu s Metodikou.

Příjemce je povinen poskytovat sociální službu (sociální služby), uvedenou (uvedené) v článku I, odst. 1 a 2 této smlouvy, v souladu s ustanovením § 1 zákona o sociálních službách, a to pouze osobám v nepříznivé sociální situaci. Poskytování sociální služby (sociálních služeb) musí vycházet z individuálně zjištěných potřeb těchto osob tak, aby směřovalo k řešení jejich nepříznivé sociální situace.

3. Při čerpání dotace je Příjemce povinen postupovat v souladu s údaji uvedenými v Žádosti a dodržet skutečnosti mající vliv na poskytování sociálních služeb, které jsou uvedeny v této Žádosti, a které jsou pro rok 2026 podpořeny.
4. Z poskytnuté dotace Příjemce nesmí hradit náklady (tzv. neuznatelné náklady) specifikované v Části IV, odst. 18 Metodiky.
5. Příjemce je povinen vést přidělenou dotaci na jednotlivé Služby v účetnictví odděleně a vést účetnictví v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Příjemce je povinen jednotlivé originály účetních dokladů označit tak, aby bylo zřejmé, že se jedná o výdaj hrazený na základě této Smlouvy, tzn. uvést „Výdaj na službu je hrazen z dotace od ÚK ÚZ 13305 ve výši ..... Kč.“. Příjemce je při vedení účetnictví povinen postupovat v souladu s příslušnými právními předpisy a Metodikou (zejména její Částí X, odst. 3 a 4).

6. V případě, že Příjemce realizaci sociální služby nezahájí, případně nezahájí od 01.01.2026, nebo bude vydáno rozhodnutí o zrušení registrace dle § 82 odst. 3 zákona o sociálních službách, je povinen do patnáctého dne kalendářního měsíce následujícího po kalendářním měsíci, ve kterém k těmto skutečnostem došlo, ohlásit tuto skutečnost Poskytovateli písemně na Formuláři hlášení změn. (V případě poskytovatele sociální služby registrovaného v Ústeckém kraji se oznamovací povinnost týká pouze nezahájení realizace sociální služby.)

Následně je Příjemce povinen vrátit poměrnou část vyplacené dotace (dle počtu měsíců, ve kterých služba nebyla realizována) zpět na účet Poskytovatele do 30 kalendářních dnů ode dne ohlášení, nejpozději však do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy byl toto ohlášení povinen učinit.

V případě, že bude Příjemci v průběhu roku vyřazena sociální služba ze Základní sítě sociálních služeb Ústeckého kraje, je povinen vrátit poměrnou část vyplacené dotace (dle počtu měsíců, ve kterých nebyla služba součástí Základní sítě sociálních služeb Ústeckého kraje) zpět na účet Poskytovatele v termínu stanoveném v písemné výzvě zaslané Příjemci.

---

<sup>1</sup> V případě kontroly musí příjemce prokázat, že výdaje byly vynaloženy za cenu obvyklou v místě plnění, v souladu se zásadou efektivnosti, hospodárnosti a účelnosti.

Rozhodným okamžikem vrácení finančních prostředků dotace zpět na účet Poskytovatele je den jejich odepsání z účtu Příjemce. V případě, že Příjemce nevrátí poskytnuté finanční prostředky ve stanovené lhůtě, jedná se o porušení rozpočtové kázně ve smyslu ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech, a poskytovatel dotace zahájí další kroky k jejich vymáhání. Ustanovení tohoto odstavce se použije i v případě výpovědi smlouvy Poskytovatelem.

7. Při použití dotace je Příjemce povinen zajistit, aby nedocházelo k duplicitnímu použití finančních prostředků z více zdrojů na stejný uznatelný náklad.
8. O převodu dotace mezi jednotlivými sociálními službami poskytovanými žadatelem rozhoduje Zastupitelstvo Ústeckého kraje na základě písemné žádosti žadatele, a to s přihlédnutím k podmínkám vyhlášeného dotačního programu a za předpokladu nepřekročení limitu optimální výše dotace a limitu vyrovnávací platby u služby, k jejímuž krytí nákladů má být dotace převedena, s ohledem na zajištění dostupnosti služby, u níž se část dotace převede na jinou službu. Obdobně se postupuje u převodu dotace v případě sloučení či rozdělení sociálních služeb.
9. V případě, že během roku, na který byla dotace poskytnuta, Příjemce obdrží podporu na poskytování sociální služby od jiného poskytovatele, a to i z veřejných prostředků nebo finanční prostředky z Evropského sociálního fondu (dále jen „ESF“), je povinen o této skutečnosti písemně informovat Poskytovatele a uvést veškeré údaje o výši a účelu poskytnuté podpory (dotace). Hlášení dle tohoto odstavce jsou předmětem hlášení v rámci závěrečného vyúčtování, vyjma finančních prostředků z ESF (Finanční prostředky z ESF podléhají hlášení na Formuláři hlášení změn, a to nejpozději do patnáctého dne kalendářního měsíce následujícího po kalendářním měsíci, ve kterém Příjemce obdrží rozhodnutí nebo smlouvu o přidělení této podpory).
10. V případě, že služba podpořená v rámci tohoto dotačního programu získá (získala) na rok, na který je dotace poskytována, plnou nebo částečnou podporu z ESF prostřednictvím grantového projektu nebo individuálního projektu, bude dotace přidělená na službu z rozpočtu kraje krácena o alikvotní částku. Pro výpočet krácení bude použit poměr dvanáctin a podíl okamžité kapacity, resp. průměrných přepočtených úvazků pracovních úvazků pracovníků v přímé péči, služby financované z ESF. U služeb podpořených v rámci individuálního projektu (např. projekt Podpora sociálních služeb v Ústeckém kraji) bude dotace z rozpočtu kraje krácena tak, aby dotace z rozpočtu kraje kryla maximálně příspěvek k vyrovnávací platbě, resp. optimální výši dotace, který není kryt z individuálního projektu (např. v případě příspěvku ve výši 60 % vyrovnávací platby z IP, lze přiznat dotaci maximálně ve výši 40 % optimální výše dotace).
11. V případě, že by na základě svého posouzení Poskytovatel dospěl k závěru, že vzhledem k poskytnuté podpoře z veřejných zdrojů by část přiznané dotace v rámci tohoto Programu mohla představovat neslučitelnou veřejnou podporu s vnitřním trhem, uvědomí o tom neprodleně Příjemce a případně nárok na poskytnutí dotace přiměřeně zkrátí, nebo vyzve Příjemce k vrácení části dotace, která představuje zakázanou veřejnou podporu.
12. Příjemce je povinen písemně informovat Poskytovatele o změně bankovního účtu uvedeného v Žádosti, a to nejpozději do patnáctého dne kalendářního měsíce následujícího po kalendářním měsíci, ve kterém k této změně došlo, na Formuláři hlášení změn.

Údaje o změnách v kontaktních údajích (změna kontaktní osoby, telefonického spojení, e-mailové adresy), o změnách v souvislosti se změnou (změna rozhodnutí o registraci) či zrušením registrace sociální služby, jsou přebírány z údajů povinně hlášených dle zákona o sociálních službách na oddělení plánování a registrace sociálních služeb odboru sociálních věcí KÚÚK.

Poskytovatel sociální služby (Příjemce) registrovaný v jiném kraji má povinnost písemně informovat odbor sociálních věcí, oddělení finančního řízení, kontroly a zřizovatelských funkcí KÚÚK o změnách údajů uváděných v Žádosti, a to ve výše uvedeném termínu.

Jakákoliv změna ve vztahu k poskytovatelům veřejných prostředků z důvodu vyloučení možného rizika zneužití poskytnuté dotace či poskytnutí neslučitelné veřejné podpory s vnitřním trhem, je předmětem hlášení změny v závěrečném vyúčtování, vyjma nahlášení finančních prostředků z Evropského sociálního fondu.

**Z důvodu změny identifikačních nebo kontaktních údajů smluvních stran není nutné uzavírat dodatek ke Smlouvě.**

13. Je-li Příjemce právnickou osobou, je povinen zajistit, aby případné rozhodnutí o jeho likvidaci nebo přeměně podle příslušných právních předpisů bylo přijato až po předchozím souhlasu Poskytovatele. Má se za to, že předchozí souhlas Poskytovatele byl dán, pokud se Poskytovatel nevyjádří k Příjemcem doručenému oznámení o záměru likvidace nebo přeměny ve lhůtě 90 dnů od jeho doručení. Příjemce je povinen Poskytovateli poskytnout veškeré informace o záměru likvidace nebo přeměny, které mohou podle názoru Poskytovatele ovlivnit podmínky a účel poskytnuté dotace.
14. Příjemce je povinen na žádost Poskytovatele bezodkladně písemně poskytnout požadované doplňující informace související s poskytovanými sociálními službami.
15. Příjemce je povinen řádně uchovávat veškeré dokumenty související s poskytováním sociální služby a prokazující čerpání poskytnuté dotace na sociální službu po dobu 10 let od ukončení financování této služby způsobem, který je v souladu s platnými právními předpisy České republiky. Lhůta začíná běžet od 01. ledna následujícího roku po roce, na který byla dotace poskytnuta.
16. Při výběru dodavatelů na zajištění dodávek a služeb je Příjemce povinen postupovat v souladu s právními předpisy upravujícími zadávání veřejných zakázek.
17. Příjemce je povinen provést Závěrečné vyúčtování poskytnuté dotace v souladu se Smlouvou a Metodikou za období týkající se celého roku 2026, včetně zahrnutí souvisejících nákladů, které budou proplaceny nejpozději do 26. ledna 2027:
  - a) Příjemce předloží v termínu do 26. ledna následujícího roku na podatelnu KÚÚK (osobně, poštou, datovou schránkou, e-podatelnou) podklady pro Závěrečné vyúčtování dotace na tiskopisu, jehož vzor je uveden v příloze č. 4 Metodiky. Rozhodující je datum otisku razítka podatelny.
  - b) K podkladům Příjemce přiloží komentář a současně převede na účet kraje případnou vratku dotace. V případě vratky zašle e-mailem avízo o jejím provedení.

Při vyúčtování dotace postupuje Příjemce zejména v souladu s pravidly obsaženými v Části X, odst. 14 Metodiky.

Bez řádného finančního vypořádání dotace v předepsaném termínu nebudou Příjemci v následujícím roce uvolněny prostředky dotace.

V rámci Závěrečného vyúčtování dotace je Příjemce povinen prokázat, že dodržel maximální možný podíl dotace z Programu na celkových nákladech služby, který byl Poskytovatelem stanoven ve vyhlášení Programu ve výši 92 % (Služby uvedené ve skupinách 2 až 4 podle členění Služeb do skupin uvedeném v Části VII Metodiky) nebo 95 % (Služby uvedené ve skupině 1 podle členění Služeb do skupin uvedeném v Části VII Metodiky).

Tato podmínka musí být dodržena po celou dobu realizace Programu. To znamená, že dotace z rozpočtu Ústeckého kraje v rámci Programu může tvořit maximálně 92 % (Služby uvedené ve skupinách 2 až 4 podle členění Služeb do skupin uvedeném v Části VII Metodiky) nebo 95 % (Služby uvedené ve skupině 1 podle členění Služeb do skupin uvedeném v Části VII Metodiky) z celkových nákladů sociální služby vykázaných v Závěrečném vyúčtování dotace.

Příjemce je v rámci vyúčtování povinen také doložit, že poskytnutá dotace spolu s další finanční podporou, kterou Příjemce na Službu obdrží, nepřesáhla výši vyrovnávací platby ve smyslu čl. 5

Rozhodnutí EK, která je stanovena v příloze B Pověření. Vyúčtování vyrovnávací platby je součástí přílohy č. 4 Metodiky.

V případě, že došlo k nadměrnému vyrovnání, je Příjemce povinen vrátit nadměrně vyplacenou částku na bankovní účet Poskytovatele č. 308498917/0300, a to nejpozději do 26. ledna 2026.

V rámci principu dobré správy hospodaření zašle Poskytovatel ve druhé polovině dotačního roku všem Příjemcům výzvu k prověření aktuálního stavu finančního zajištění jednotlivých poskytovaných sociálních služeb, včetně predikce jejich financování do konce kalendářního roku. Poskytovatel v ní bude apelovat na Příjemce, aby v případě zjištění, že část poskytnuté dotace nebude do konce roku spotřebována, tuto část dotace vrátil v termínu do 30. listopadu daného dotačního roku, aby tyto finanční prostředky mohly být dále využity pro sociální služby s nedostatkem finančních prostředků. Tímto postupem se Poskytovatel snaží o efektivní využití finančních prostředků poskytnutých ze státního rozpočtu a snížení vratek dotace po konci dotačního roku, které Poskytovatel musí odvést zpět do státního rozpočtu. V případě, že dojde k vrácení nedočerpané části dotace nad přípustný limit po podání Závěrečného vyúčtování dotace a vyrovnávací platby, přistoupí Poskytovatel ke krácení přiznané dotace na danou sociální službu v následujícím roce.

Maximální přípustná částka, kterou je oprávněn si Příjemce ponechat a následně vrátit v rámci Závěrečného vyúčtování dotace a vyrovnávací platby, činí 5 % z poskytnuté dotace na danou sociální službu.

V odůvodněných případech, které vzniknou po 30. listopadu daného roku a které nemohl Příjemce předvídat, kdy dojde k překročení maximální přípustné částky vrácené nedočerpané části dotace na sociální službu, nebude Poskytovateli krácena výše přiznané dotace v následujícím roce. O využití této výjimky je Příjemce povinen požádat volnou formou v rámci Závěrečného vyúčtování dotace, a to s uvedením řádného zdůvodnění. Při přezkoumání důvodů pro ponechání této částky je Příjemce povinen doložit veškeré relevantní skutečnosti, které odůvodňují její ponechání.

18. Pokud Příjemci (poskytovateli sociální služby) byla na příslušný rok přidělena dotace ve výši 3 mil. Kč a více, předloží do 31. srpna následujícího roku odboru sociálních věcí KÚÚK:
  - a) výrok auditora a vyjádření auditora ke způsobu účtování a použití poskytnuté dotace – v případě poskytovatelů sociálních služeb, na které se podle § 20 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, vztahuje povinnost ověřování účetní závěrky auditorem,
  - b) vyjádření auditora ke způsobu účtování a použití poskytnuté dotace – v případě ostatních poskytovatelů sociálních služeb.

Výrok a/nebo vyjádření auditora musí být předloženy jako samostatný dokument, nikoli jako součást jiného dokumentu (např. výroční zprávy, jejíž předložení KÚÚK nepožaduje).

19. V případě, že Příjemce nedodá výrok a/nebo vyjádření auditora ve stanoveném termínu, může být tato skutečnost důvodem pro neposkytnutí dotace v následujících letech.
20. Při kontrole dodržování podmínek stanovených touto smlouvou se postupuje dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád). Při uplatnění sankcí za neoprávněné použití nebo zadržování dotace se postupuje v souladu s § 22 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů. V rámci veřejnosprávní kontroly bude prověřováno dodržování všech podmínek pro čerpání dotace, včetně splnění podmínek pro poskytnutí vyrovnávací platby ve smyslu článku 5 Rozhodnutí Evropské komise.
21. Příjemce je povinen v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, a v souladu se zákonem č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád), umožnit výkon kontroly všech

dokladů vztahujících se k poskytnuté dotaci a poskytnout součinnost všem osobám oprávněným k provádění kontroly. Těmito oprávněnými osobami jsou zaměstnanci odboru sociálních věcí a odboru kontroly KÚÚK a přizvané osoby dle § 6 zákona č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád).

Kontrolní orgán je oprávněn v rámci kontroly dodržování podmínek, za nichž byla dotace poskytnuta, kontroly rozsahu a průběhu poskytování sociální služby, požadovat předložení dalších dokladů a dokumentů týkajících se poskytování sociální služby. Příjemce je povinen předložit dokumentaci uživatelů sociální služby, zejména smlouvy o poskytnutí služby, záznamy o potřebách, individuální plány, záznamy o průběhu poskytování služby, a to u vybraného vzorku uživatelů sociální služby v rozsahu stanoveném kontrolním orgánem.

22. Příjemce je povinen s Poskytovatelem spolupracovat při plnění jeho povinnosti vůči Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže a Evropské komisi.
23. Příjemce, který je poskytovatelem sociální služby Osobní asistence (§ 39) a Pečovatelská služba (§ 40) dle zákona o sociálních službách, je povinen plnit požadavky na tyto služby dle Střednědobého plánu rozvoje sociálních služeb v Ústeckém kraji na období 2025-2027, kap. 4.2.2 Požadavky na jednotlivé druhy služeb, které jsou dále podrobně popsány v příloze uvedeného dokumentu (dokument byl schválen Zastupitelstvem Ústeckého kraje usnesením č. 050/2Z/2024 dne 09.12.2024).
24. Příjemce je povinen plnit i veškeré další povinnosti vyplývající z Metodiky, popř. Metodiky MPSV.

## **Článek IV.**

### **PLATEBNÍ PODMÍNKY**

1. Dotace je poskytována bezhotovostně a vyplácena v souladu s případnými regulačními opatřeními následovně:
  - a) poskytovatelům sociálních služeb, pokud nejsou zřizovány územními samosprávnými celky, platebním poukazem na jejich běžné účty,
  - b) příspěvkovým organizacím zřizovanými obcemi – platebním poukazem na běžné účty zřizovatele, ..... , č. ú.: ..... , pod UZ (účelovým znakem) 13305,
  - c) příspěvkovým organizacím zřizovaným Poskytovatelem na jejich běžné účty.

#### **Výše a termíny splátek:**

Z důvodu rozpočtového provizoria v roce 2026 budou splátky poskytnuté dotace vypláceny zálohově, a to v návaznosti na finanční prostředky zaslané Ministerstvem práce a sociálních věcí ČR, až do doby poskytnutí celkové požadované částky přidělené Ústeckému kraji.

První záloha (část dotace) bude vyplacena po uzavření této smlouvy. Následující splátky budou vypláceny až po podpisu příslušného dodatku k této smlouvě.

2. Faktické výplatě splátek dotace předchází připsání splátek dotace z rozpočtu MPSV do rozpočtu kraje v souladu s obvyklými procesy na úrovni kraje (rozpočtová opatření, schválení orgány kraje).

Příjemce bere na vědomí, že může dojít k vydání dodatku k Rozhodnutí MPSV, kterým bude změněna výše a termíny výplaty jednotlivých splátek dotace, kterou čerpá Poskytovatel za účelem zabezpečení dotace poskytované touto Smlouvou Příjemci. Smluvní strany pro tento případ výslovně sjednávají, že Poskytovatel je oprávněn přiměřeně a jednostranným právním jednáním změnit výši splátek dotace a termíny výplaty jednotlivých splátek dotace uvedené v tomto ustanovení.

## Článek V.

### **PORUŠENÍ ROZPOČTOVÉ KÁZNĚ, SANKCE A OPATŘENÍ K ZAMEZENÍ A VRÁCENÍ JAKÉKOLIV NADMĚRNÉ VYROVNÁVACÍ PLATBY**

1. Příjemce je povinen Poskytovateli do 26. ledna 2027 vrátit poměrnou část dotace v případě, že při vyúčtování převyšuje poskytnutá dotace optimální výši dotace dle Části VII Metodiky.
2. Vznikne-li při uvolňování splátek dotace v průběhu kalendářního roku podezření na porušení rozpočtové kázně ve smyslu zákona o rozpočtových pravidlech, je Poskyvatel oprávněn Příjemci pozastavit poskytnutí další splátky dotace nebo její části. Tato skutečnost bude Příjemci oznámena dopisem vedoucím odboru sociálních věcí KÚÚK, a to neprodleně po vzniku podezření na porušení rozpočtové kázně. V případě, že se na základě následného šetření podezření na porušení rozpočtové kázně neprokáže, budou pozastavené splátky dotace Příjemci uvolněny.
3. V případě, že porušení podmínek Smlouvy bude kvalifikováno jako porušení rozpočtové kázně ve smyslu § 22 zákona o rozpočtových pravidlech, je Příjemce povinen vrátit Poskytovateli zpět dotaci ve výši částky neoprávněně použitých nebo zadržovaných prostředků, a to včetně vyměřeného penále ve výši 1 promile denně z neoprávněně použitých nebo zadržovaných prostředků.
4. V případě, že Příjemce nepředloží Poskytovateli Závěrečné vyúčtování dotace, včetně případného vrácení a připsání vratky na účet kraje, ani do 26. ledna roku následujícího po roce, na který byla dotace poskytnuta, dopustí se Příjemce závažného porušení rozpočtové kázně ve smyslu § 22 odst. 2 zákona o rozpočtových pravidlech. V případě porušení rozpočtové kázně se s Příjemcem zahájí řízení o porušení rozpočtové kázně, v jehož rámci může být Příjemci uložen odvod za porušení rozpočtové kázně.
5. Příjemce je povinen předložit Závěrečné vyúčtování dotace a vyrovnávací platby ve stanoveném termínu. V případě, že bude Závěrečné vyúčtování neúplné (nebude obsahovat všechny stanovené náležitosti) nebo bude vyplněno chybně, bude příjemci umožněna jeho oprava či doplnění. Pokud Příjemce neodstraní nedostatky ani po uplynutí náhradní lhůty 3 kalendářních dnů ode dne doručení písemné výzvy Poskytovatele k nápravě (která bude zaslána pracovníky OFKZ kontaktní osobě Příjemce na e-mail po předchozí domluvě), dopustí se závažného porušení rozpočtové kázně. Poskyvatel může výzvu k nápravě Závěrečného vyúčtování doručit maximálně dvakrát. Pokud ani po druhé výzvě zůstane Závěrečné vyúčtování neúplné nebo chybné, dopustí se Příjemce rovněž závažného porušení rozpočtové kázně.
6. Převyší-li poskytnutá dotace celkové náklady služby, je Příjemce povinen vrátit tu část účelové dotace, která tvoří „zisk“ Služby (zisk z dotace nesmí být realizován).  
  
V případě kladného rozdílu mezi výnosy a náklady Služby, je Příjemce povinen vrátit tu část dotace, která tvoří „zisk“ Služby.
7. Za splnění podmínek uvedených v tomto bodě se porušení povinností uvedených v Článku III, odst. 5 a 13, a v Článku VI, odst. 2 a 4 Smlouvy považuje za méně závažné porušení rozpočtové kázně ve smyslu ustanovení § 22 odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů. Odvod za toto porušení rozpočtové kázně bude stanoven v následujícím procentním rozmezí:
  - a. vedení účetnictví v rozporu s Článkem III, odst. 5 této Smlouvy (např.: vedení účetnictví v rozporu se zákonem o účetnictví; neoddělené účtování veškerých příjmů a výdajů, respektive výnosů a nákladů vzniklých při poskytování sociální služby): 10 % částky vyplacené dotace na základě Smlouvy,
  - b. informování Poskytovatele dotace o změnách vymezených v Článku III, odst. 13 Smlouvy po stanovené lhůtě: až 5 % dotace poskytnuté na danou službu,

- c. porušení povinnosti stanovené v Článku VI, odst. 2 a 4 Smlouvy: 1 % dotace poskytnuté na danou službu.
8. V případě nedodržení podmínky stanovené v Článku III, odst. 18 Smlouvy, týkající se dodržení maximálního možného podílu dotace z Programu na celkových nákladech služby, bude Příjemci uložena vratka za nesplnění této podmínky. Výše vratky se stanoví jako rozdíl mezi maximálním možným podílem dotace – ve výši 92 % (u Služeb uvedených ve skupinách 2 až 4 podle členění Služeb podle členění služeb uvedeného v Části VII Metodiky) nebo 95 % (u Služeb uvedených ve skupině 1 podle členění služeb uvedeného také v Části VII Metodiky) – a skutečně vykázaným podílem dotace na celkových nákladech služby uvedených v Závěrečném vyúčtování dotace.
9. Porušení povinnosti uvedené v Článku III, odst. 24 Smlouvy je považováno za méně závažné porušení rozpočtové kázně ve smyslu ustanovení § 22 odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů. Odvod za nesplnění požadavků na službu dle schváleného Střednědobého plánu rozvoje sociálních služeb v Ústeckém kraji na období 2025-2027, kap. 4.2.2 „Požadavky na jednotlivé druhy služeb“, které jsou dále podrobně popsány v příloze uvedeného dokumentu, se stanoví následujícím procentním vyjádření:

Požadavek na službu	Důkazy (kritéria)	Sankce za neplnění požadavku
OA a PS je základní sociální službou péče, poskytovanou osobám v nepříznivé sociální situaci. Umožňuje svým klientům setrvat v jejich přirozeném prostředí, doplňuje péči neformálních pečujících a podporuje je při pochopení potřeb uživatele. Podporuje uživatele ve využívání běžně dostupných veřejných služeb a udržení běžných vazeb v komunitě.	Popis nepříznivé sociální situace žadatele o službu bývá součástí záznamu ze sociálního šetření, nebo záznamu z úvodního rozhovoru. Nepříznivá sociální situace zájemce o službu by měla být popsána v kontextu požadavků zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách (§ 2, § 3). Každý poskytovatel je povinen vést písemné důkazy o tom, že s žadatelem/uživatelé o jeho nepříznivé sociální situaci jednal, že zjišťoval možnosti řešení situace žadatele jinými prostředky (využití jiných zdrojů) a z jakého důvodu poskytl podporu právě své služby.	1 % z vyplacené dotace na základě Smlouvy
Poskytovatel nabízí, a svou nabídkou oslovuje všechny cílové skupiny uvedené v zákoně o sociálních službách, které mají sníženou soběstačnost: - PS z důvodu věku, chronického onemocnění nebo zdravotního postižení, a rodinám s dětmi, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby. -OA z důvodu věku, chronického onemocnění nebo zdravotního postižení, jejichž situace vyžaduje pomoc jiné fyzické osoby.	Poskytovatel má dle požadavku registrovány všechny cílové skupiny bez věkového omezení, tyto údaje prezentuje na svých webových stránkách a v propagačních materiálech, a v souladu s nimi nabízí a poskytuje registrovanou sociální službu.	1 % z vyplacené dotace na základě Smlouvy
PS je prokazatelně nabízena a následně poskytována dle potřeb v rozsahu 7:00 – 21:00 hodin, včetně víkendů a svátků. OA je prokazatelně nabízena bez časového omezení a	Poskytovatel má požadovanou provozní dobu zaregistrovanou a informuje o ní prostřednictvím svých webových stránek, propagačních materiálů a vnitřních pravidel, se kterými následně zájemce/žadatele o službu seznamuje v rámci sjednávání podmínek o poskytování	1 % z vyplacené dotace na základě Smlouvy

následně poskytována dle potřeb uživatelů.	sociální služby – podle těchto pravidel služby poskytuje. Ze spisové dokumentace klientů by mělo být zřejmé, že jim byla tato informace poskytnuta a dána tak možnost si dojednat průběh (tedy i čas) poskytování služby dle svých potřeb, samozřejmě s ohledem na možnosti poskytovatele.	
Poskytovatel OA a PS informuje veřejnost a zájemce o službu o své činnosti v souladu s Regionální kartou sociálních služeb ÚK, v rozsahu oblastí potřeb a témat.	Poskytovatel je schopen prokázat, že informuje zájemce o službu o své činnosti v souladu s Regionální kartou služeb, ať již informuje prostřednictvím webových stránek, nebo v rámci jednání se zájemcem o službu (vedené záznamy), případně i dále v průběhu poskytování služby – plánování služby, nabízení dalších možností dle aktuálních potřeb klienta (záznamy v IP).	0,1 % z vyplacené dotace na základě Smlouvy
Poskytovatel OA a PS nabízí podporu a zjišťuje potřeby osob v rozsahu Regionální karty sociálních služeb ÚK a následně poskytuje základní sociální poradenství a odpovídající podporu doplňující přirozené zdroje a veřejné služby v rozsahu, který vyplynul ze zjišťování potřeb.	Ze spisové dokumentace klienta musí být zřejmé, že byly zjišťovány všechny potřeby v rozsahu Regionální karty sociálních služeb ÚK. U každé potřeby by mělo být popsáno, jakým způsobem je zajištěna (např. klient zvládne sám/rodina/sousedská výpomoc/sociální služba).	0,5 % z vyplacené dotace na základě Smlouvy
PS je odborná služba, která se zaměřuje především na přímou práci s uživateli. Svými úkony nenahrazuje činnost jiných, v místě dostupných veřejných služeb, které nečerpají veřejnou podporu.	Ze spisové dokumentace klienta musí být zřejmé, že sociální služba nenahrazuje komerční služby, jako např. úklidové firmy, dovážku stravy, dovážku velkých nákupů apod., které v lokalitě prokazatelně nabízejí služby. Pokud služba některé z činností, jako např. úklid zajišťuje, v dokumentaci klienta by mělo být uvedeno, z jakého důvodu nebylo možné zajistit tuto činnost komerční službou. Dále by mělo být ze spisové dokumentace zřejmé, že byla klientům poskytnuta informace o možných komerčních službách pro zajištění dané potřeby, příp. hledání jiných forem pomoci (sousedská výpomoc apod.).	0,5 % z vyplacené dotace na základě Smlouvy

10. Odvody za porušení rozpočtové kázně při použití téže dotace se sčítají, s výjimkou odvodů za porušení rozpočtové kázně porušením pravidel pro zadávání veřejných zakázek. Za porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek se uloží odvod ve výši nejzávažnějšího porušení těchto pravidel u stejné zakázky. Při neoprávněném použití peněžních prostředků dle § 22 odst. 2 písm. a) nebo b) zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, odpovídá odvod za porušení rozpočtové kázně výši poskytnutých prostředků, s výjimkou případů, kdy se podle této Smlouvy (odst. 3 tohoto čl.) za porušení méně závažné povinnosti uloží odvod nižší. Při porušení několika méně závažných povinností se odvody za porušení rozpočtové kázně sčítají. Odvody za porušení rozpočtové kázně lze uložit pouze do výše peněžních prostředků poskytnutých ke dni porušení rozpočtové kázně. Při podezření na porušení rozpočtové kázně může Poskytovatel pozastavit poskytnutí peněžních prostředků, a to až do výše předpokládaného odvodu. Pokud KÚÚK uloží odvod za porušení rozpočtové kázně, v rozhodnutí uvede, že z uloženého odvodu bude odvedena pouze částka ve výši rozdílu mezi uloženým odvodem a peněžními prostředky neposkytnutými z důvodu podezření na porušení rozpočtové kázně. Pokud KÚÚK odvod neuloží, Poskytovatel poskytne pozastavené peněžní prostředky Příjemci.

## **Článek VI.**

### **PUBLICITA**

1. Příjemce je povinen, v případě informování sdělovacích prostředků o projektu, uvést skutečnost, že Služba byla podpořena Ústeckým krajem (Poskytovatelem).
2. Na výstupech Služby, typu publikací, internetových stránek či jiných nosičů, uvede Příjemce informaci, že Službu podpořil Poskytovatel, a to v provedení respektující vizuální styl Ústeckého kraje. Příjemce podpisem smlouvy výslovně prohlašuje, že se s daným vizuálním stylem seznámil.
3. Logo Poskytovatele musí být na všech výstupech uvedeno na prioritní pozici.
4. Příjemce je povinen předložit návrh způsobu použití a umístění loga Poskytovatele ke schválení Poskytovateli, případně návrh upravit podle námitek Poskytovatele a předložit ho Poskytovateli ke konečnému schválení. Za Poskytovatele rozhoduje kontaktní osoba uvedená v označení smluvních stran.
5. Příjemce je povinen prezentovat Poskytovatele v následujícím rozsahu, a to nejméně po dobu trvání Programu, tj. do 31. prosince 2026. Jedná se pouze o aktivity související s (projektem) Programem:
  - a. logo Poskytovatele umístěné, v souladu s vizuálním stylem, na – pozvánkách, plakátech, programech, vstupenkách souvisejících s projektem/akcí v rámci Služby,
  - b. verbální prezentace Poskytovatele v médiích a na tiskových konferencích pořádaných u příležitosti realizace projektu/akce v rámci Služby,
  - c. oficiální pozvání zástupců Poskytovatele, volný vstup do VIP prostor pro zástupce Poskytovatele,
  - d. viditelné a prominentní umístění loga Poskytovatele v místech realizace projektu/konání akce, a to v počtu odpovídajícím rozsahu a významu akce. Propagační komponenty s logem si může Příjemce po domluvě zapůjčit od Poskytovatele,
  - e. umístění aktivního odkazu [www.kr-ustecky.cz](http://www.kr-ustecky.cz) na internetových stránkách souvisejících s realizací projektu/konáním akce v rámci Služby.
6. Logo Ústeckého kraje (poskytovatele) je ochrannou známkou, která požívá ochrany podle zákona č. 441/2003 Sb., o ochranných známkách, a o změně zákona č. 6/2002 Sb., o soudech, soudcích, přísedících a státní správě soudů, a o změně některých dalších zákonů (zákon o soudech a soudcích), ve znění pozdějších předpisů. Logo je chráněno jako ochranná známka podle zákona o ochranných známkách, ve znění pozdějších předpisů.

## **Článek VII.**

### **VÝPOVĚĎ A ZRUŠENÍ SMLOUVY**

1. Poskytovatel je oprávněn vypovědět Smlouvu v případě, že Příjemce porušil smluvní povinnost stanovenou v Článku III, odst. 10, 13, 14 a 15, nebo do patnáctého dne kalendářního měsíce následujícího po kalendářním měsíci, ve kterém k těmto změnám došlo, neoznámí změny v souvislosti se změnou (např. změna rozhodnutí o registraci) či zrušením registrace sociální služby. Výpověď musí mít písemnou formu a nabývá účinnosti uplynutím výpovědní lhůty, která činí 30 dnů od doručení výpovědi. Ve výpovědní lhůtě bude pozastaveno vyplácení dotace.
2. Smluvní strany mohou podat písemný návrh na zrušení Smlouvy z důvodů uvedených v § 167 odst. 1 správního řádu. Pokud strana Smlouvy, které byl návrh doručen, s ním vysloví souhlas,

Smlouva zaniká dnem, kdy písemný souhlas dojde smluvní straně, která návrh podala. Pokud strana Smlouvy, které byl návrh doručen, s ním nevysloví souhlas, Smlouva nezaniká.

3. Smlouvu lze ukončit také na základě písemné dohody smluvních stran.

## **Článek VIII.**

### **OSTATNÍ UJEDNÁNÍ**

1. Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat po dohodě smluvních stran pouze formou písemných a číslovaných dodatků, s výjimkou jednostranného právního jednání, které si poskytovatel dotace a příjemce dotace dohodli v Článku IV této Smlouvy.
2. Pokud v této Smlouvě není stanoveno jinak, použijí se přiměřeně na právní vztahy z ní vyplývající příslušná ustanovení správního řádu, případně příslušná ustanovení občanského zákoníku, s výjimkou uvedenou v § 170 správního řádu. Spory z právních poměrů při poskytnutí dotace podle této Smlouvy rozhoduje Ministerstvo financí.
3. Příjemce souhlasí se zveřejněním svého jména/názvu (obchodní firmy), sídla/adresy, dotačního titulu a výše poskytnuté dotace, a se zápisem těchto údajů do veřejně přístupného informačního registru vedeného Krajským úřadem Ústeckého kraje (KÚÚK).
4. V případě, že bude tato Smlouva podepsána uznávanými elektronickými podpisy oprávněných osob, bude vyhotovena v jednom stejnopise v elektronické podobě. V případě vlastnoručního podpisu bude vyhotovena ve dvou vyhotoveních s platností originálu, přičemž Poskytovatel obdrží jedno vyhotovení a Příjemce obdrží druhé vyhotovení.
5. Smluvní strany prohlašují, že Poskytovatel jako subjekt povinný k poskytování informací dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, je oprávněn poskytnout kompletní smluvní dokumentaci, včetně všech plnění a výstupů dle této Smlouvy, žadatelům o informace. Smluvní strany prohlašují, že žádná část smluvní dokumentace či výstupů dle této Smlouvy neobsahuje obchodní tajemství, ani nepožívá ochrany dle autorského práva, a lze je proto poskytnout.

Osobní údaje obsažené v této smlouvě budou Poskytovatelem zpracovávány pouze pro účely plnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy; k jiným účelům nebudou tyto osobní údaje Poskytovatelem použity. Poskytovatel při zpracovávání osobních údajů postupuje v souladu s platnými právními předpisy, zejména s Nařízením EU o ochraně osobních údajů (GDPR). Podrobné informace o ochraně osobních údajů jsou dostupné na webových stránkách Poskytovatele [www.kr-ustecky.cz](http://www.kr-ustecky.cz).

6. Tato Smlouva bude v úplném znění uveřejněna prostřednictvím registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Příjemce prohlašuje, že souhlasí s uveřejněním svých osobních údajů obsažených v této Smlouvě, které by jinak podléhaly znečitelnění, v registru smluv, popř. disponuje souhlasem třetích osob uvedených na své straně s uveřejněním jejich osobních údajů v registru smluv, které by jinak podléhaly znečitelnění. Smluvní strany se dohodly na tom, že uveřejnění v registru smluv provede Poskytovatel, který zároveň zajistí, aby informace o uveřejnění této Smlouvy byla zaslána Příjemci (do datové schránky). Smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

Poskytovatel potvrzuje, že o poskytnutí dotace a o uzavření této Smlouvy bylo rozhodnuto Zastupitelstvem Ústeckého kraje usnesením č. 009/10Z/2026 ze dne 26.01.2026.

V Ústí nad Labem dne .....

V ..... dne .....

.....  
Poskytovatel  
Ústecký kraj  
PaedDr. Jiří Kulhánec  
náměstek hejtmana Ústeckého kraje

.....  
Příjemce  
OPORA  
Mgr. Jan Bartoníček  
ředitel